

NOSTOS

Tes Mousikes The Homecoming of Music

Album Texts and Translations

1. Arvo Pärt

(b. 1935)

Nunc dimittis

Areli De La Torre, soprano

Nunc dimittis servum tuum, Domine, secundum verbum tuum in pace,
Quia viderunt oculi mei salutare tuum,
Quod parasti ante faciem omnium populorum,
Lumen ad revelationem gentium et gloriam plebis tuae Israel.

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word:

For mine eyes have seen thy salvation,
Which thou hast prepared before the face of all people;
A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

2. Knut Nystedt

(1915-2014)

O crux, Op. 79

O Crux, splendidior cunctis astris, mundo celebris,
hominibus multum amabilis, sanctior universis;
que sola fuisti digna portare talentum mundi:
dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pondera
salva presentem catervam, in tuis hodie laudibus congregatam.

O Cross, more splendid than all the stars, honored throughout the world,
most worthy of the love of mankind, more holy than all the universe,

who alone were worthy to bear the ransom of the world:
sweet wood, sweet nails, that bore the sweet burden,
save your flock assembled here to sing your praises.

3. *Amazing Grace*

arr. Ēriks Ešenvalds

(b. 1977)

Vanessa Yearsley, soprano

Amazing grace, how sweet the sound,
That saved a wretch like me,
I once was lost, but now am found,
Was blind but now I see.

Tw'as grace that taught my heart to fear,
And grace my fears relieved,
How precious did that grace appear,
The hour I first believed.

Thro' many dangers, toils and snares,
I have already come;
Tis grace has brought me safe thus far,
And grace will lead me home.
The Lord has promised good to me,
His word my hope secures.
He will my shield and portion be,
As long as life endures.

When we've been there ten thousand years,
Bright shining as the sun.
We've no less days to sing God's praise,
Than when we first begun.

4. Herbert Howells
(1892-1983)
Requiem

Salvator mundi

O Savior of the world,
who by thy cross and thy precious blood
hast redeemed us,
save us and help us,
we humbly beseech thee, O Lord.

Psalm 23
Katie Martini, soprano
Lauren Adaska, alto
Daniel Alvarez, tenor

The Lord is my shepherd: therefore can I lack nothing.
He shall feed me in a green pasture:
and lead me forth beside the waters of comfort.
He shall convert my soul:
and bring me forth in the paths of righteousness for his name's sake.
Yea, though I walk in the valley of the shadow of death,
I will fear no evil: thy rod and thy staff comfort me.
Thou shalt prepare a table before me against them that trouble me:
thou hast anointed my head with oil, and my cup shall be full.
But thy loving-kindness and mercy shall follow me all the days of my
life:
and I will dwell in the house of the Lord forever.

Requiem aeternam

Requiem aeternam dona eis.
Et lux perpetua luceat eis.
Requiem aeternam dona eis, Domine.

Eternal rest grant unto them.
And let light perpetual shine upon them.
Eternal rest grant unto them, O Lord.

Psalm 121

Jason Pano, baritone

Sammy Salvador, tenor

I will lift up mine eyes unto the hills:
from whence cometh my help.
My help cometh even from the Lord:
who hath made heaven and earth.
He will not suffer thy foot to be moved:
and he that keepeth thee will not sleep.
Behold, he that keepeth Israel:
shall neither slumber nor sleep.
The Lord himself is thy keeper:
he is thy defense upon thy right hand;
so that the sun shall not burn thee by day,
neither the moon by night.
The Lord shall preserve thee from all evil:
yea, it is even he that shall keep thy soul.
The Lord shall preserve thy going out and thy coming in:
from this time forth and for evermore.

Requiem aeternam--I heard a voice from heaven

Cameron Johnson, tenor

Patrick Kohlieber, baritone

Erika Jackson, soprano

Matthew Kellaway, baritone

I heard a voice from heaven, saying unto me, write,
From henceforth blessed are the dead
which die in the Lord:
even so saith the Spirit,
for they rest from their labours.

5. Michael McGlynn
(b. 1964)
Media vita
Sammy Salvador, tenor

Media vita in morte suumus
Quem quaerimus ad iutorem nihi site domine
Qui pro peccatis nostris
Sancte Deus Sancte fortis
Sancte misericord salvator
Amare mortis ne tradas nos
In te speraverunt patres nostris
Speraverunt et liberasti eos.

In the midst of life we are in death
What helper do we seek except you, O Lord
You who for our sins
Holy God, holy and powerful
O holy compassionate savior
Do not give us over to the harshness of death
In You, our fathers placed their hopes
They placed their hopes and you freed them.

6. Pavel Chesnokov
(1877-1942)
Spaseniye sodyelal (Salvation Is Created)
Op. 25, No. 5

Спасение соделал еси посреде земли, Боже.
Аллилуия, аллилуия, аллилуия.

Salvation is created in the midst of the earth, O God.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

7. Vladimir Martynov

(b. 1946)

Zapovedi blazhenstv (The Beatitudes)

Katie Martini, Vanessa Yearsley,
Erika Jackson & Sarah Lonsert, sopranos
Alison Stickley & Mackenzie Simao, altos

Блажени нищии духом,
яко тех есть царствие небесное.
Блажени плачущии,
яко тии утешатся.
Блажени кротцыи,
яко тии наследят землю.
Блажени алчущии
и жаждущии правды,
яко тии насытятся.
Блажени милостивии,
яко тии помиловани будут.
Блажени чистии сердцем,
яко тии Бога узрят.
Блажени миротворцы,
яко тии сынове Божи нарекутся.
Блажени изгнани
правды ради,
яко тех есть царствие небесное.
Блажени есте, егда поносят вам,
и рекут всяк зол глагол
на вы лжуще, мене ради.
Радуйтесь и веселитесь,
яко мзда ваша многа на небесех.

Blessed are the poor in spirit,
for theirs is the Kingdom of Heaven.
Blessed are those who mourn,
for they shall be comforted.
Blessed are the meek,
for they shall inherit the earth.
Blessed are those who hunger
and thirst after righteousness,
for they shall be filled.
Blessed are the merciful,
for they shall obtain mercy.
Blessed are the pure in heart,
for they shall see God.
Blessed are the peacemakers,
for they shall be called the sons of God.
Blessed are those who are persecuted
for righteousness' sake,
for theirs is the Kingdom of Heaven.
Blessed are you when men shall revile you
and shall say all manner of evil
against you falsely for My sake.
Rejoice and be exceedingly glad,
for great is your reward in Heaven.

8. Tarik O'Regan

(b. 1978)

Alleluia, laus et gloria

Alleluia, laus et gloria et virtus Deo nostro,
Quia vera et justa sunt judicia ejus.
Alleluia

Alleluia, praise and glory, and honour, unto the Lord our God,
For true and righteous are his judgments.
Alleluia

9. Jaakko Mäntyjärvi
(b. 1963)
Pseudo-yoik

The text for Pseudo-yoik is nonsense syllables.

10. Johannes Brahms
(1833-1897)
Schaffe in mir, Gott – Motet, Op. 29, No. 2
Psalm 51

Schaffe in mir, Gott, ein rein Herz,
Und gib mir einen neuen, gewissen Geist.
Verwirf mich nicht von deinem Angesicht
Und nimm deinen heiligen Geist nicht von mir.
Tröste mich wieder mit deiner Hülfe,
Und der freudige Geist erhalte mich.

Create a pure heart within me, O God,
And grant me a new and sure spirit.
Do not drive me away from Your presence,
And do not take Your Holy Spirit from me.
Comfort me once again with your assistance,
And sustain me with Your joyful spirit.

11. *My Soul's Been Anchored in the Lord*
arr. Moses Hogan
(1957-2003)

My Lord my soul's been anchored in the Lord
Hallelujah! My soul's been anchored in the Lord
Before I stay and help one day
I sing and pray myself away

Goin' shout and pray and never stop
Until I reach the mountain top

Do you love Him? Oh yes!
Do you love Him? Hallelujah!
Do you love Him? Oh yes!
God Almighty! Are you anchored?
Are you anchored? Oh yes!
Yes my soul's been anchored in the Lord

Will you serve Him? Oh yes!
Will you serve Him? Hallelujah!
God Almighty! Are you anchored?
Oh yes!

Anchored in the Lord!

This album made possible with generous support from:
Cal State University Fullerton School of Music
Kimo Furumoto
Valley Performing Arts Center, Cal State University Northridge
Thor Steingraber
Leslie Bigos

Nostos is warmly dedicated to John Alexander

Executive Producer: Leslie Bigos

California State Fullerton University Singers

Robert Istad, music director

www.yarlungrecords.com